



ZÁMECKÁ RESTAURACE HOTELU MAXMILIAN



Vítejte na zámku Loučeň.



PŘEDKRMY – STARTERS – VORSPEISEN

1, 7, 8 *	<p>Carpaccio z květové špičky, pečivo (Hovězí plemeno Piemonte) Beef carpaccio, toast Rind carpaccio, toast</p>	159,-
1, 3, 10 *	<p>Tataráček z květové špičky, topinky (Hovězí plemeno Piemonte) Tartar of beef served with toast Tatar vom Rinderfilet mit Toast</p>	189,-
1, 3, 7 *	<p>Variace uzenin a sýrů, pečivo Variation of smoked meat and cheeses, bread Variationen von Wurst und Käse, brot</p>	110,-
1, 6, 7 *	<p>Zapečené masové topinky kněžny Marie Thurn Taxis Baked toasts of Princess Marie of Thurn und Taxis Gebackene Toast Prinzessin Marie von Thurn und Taxis</p>	110,-
1, 3, 7 *	<p>Smažené hermelínové trojhránky s brusinkovou omáčkou Fried Cammembert pieces with cranberries Gebackene Cammembert mit Preiselbeeren</p>	110,-
1, 3, 4, 7 *	<p>Lososová palačinka s bylinkami a smetanovým sýrem Roll with smoked salmon and herbs Pfannkuchen mit Räucherlachs und Kräuter</p>	145,-

POLÉVKY – SOUPS – SUPPEN

1, 3, 9 *	<p>Drůbeží vývar s masem a domácími nudlemi Chicken soup with homemade noodles Hühnersuppe mit hausgemachten Nudeln</p>	45,-
-----------	---	------

* Čísla u jednotlivých jídel představují alergy, jejichž seznam je na konci menu.

SPECIALITY ZÁMECKÉ KUCHYNĚ

7, 9 *	<p>Kuřecí steak na čerstvých bylinkách Chicken steak with fresh herbs Hühnersteak mit frischen Kräutern</p>	165,-
7, 9 *	<p>Kuřecí plátek s broskví a sýrem Chicken breast with peach and cheese Hühnerbrust mit Pfirsich und Käse</p>	145,-
1, 3, 7 *	<p>Kuřecí nugetky smažené v kukuřičných lupínkách Chicken nuggets fried in cornflakes dough Hähnchenstücke in Cornflakes gebraten</p>	165,-
9 *	<p>Vepřový steak z krkovice podávaný s fazolovými lusky a slaninou Pork steak with green beans and bacon Schweinsteak serviert mit grünen Bohnen und Speck</p>	185,-
1, 3, 7 *	<p>Domácí burger v housce, hranolky (Hovězí plemeno Piemonte) Homemade beef burger, french fries Hausgemachte Rindfleisch im Semmel mit Pommes Frites</p>	195,-
7 *	<p>Domácí burger na lůžku listových salátů (Hovězí plemeno Piemonte) Homemade beef burger with green salad Hausgemachte Burger mit Grüne Salad</p>	195,-
7, 9 *	<p>Hovězí steak z květové špičky s pepřovou omáčkou (Hovězí plemeno Piemonte) Beef steak with pepper sauce Rindersteak mit Pfeffersauce</p>	380,-
7, 9 *	<p>Hovězí steak z květové špičky s gril. paprikou a zakysanou smetanou Beef steak served with grilled capsicum and sour cream Rindersteak mit gegrilltem Paprika und Sauerrahm</p>	380,-
1, 6, 9 *	<p>Masová směs se zázvorem a zeleninou Meat mixture with ginger and vegetables Fleisch-Mischung mit Ingwer und Gemüse</p>	185,-
1, 4, 7 *	<p>Čerstvý pstruh pečený na másle s bylinkami Butter trout baked with herbs Gebackene Butterforelle mit Kräuter</p>	205,-

* Čísla u jednotlivých jídel představují alergy, jejichž seznam je na konci menu.

SPECIÁLNÍ VEGETARIÁNSKÉ POKRMY

1, 7, 9 *	Zeleninový kuskus Couscous served with vegetables Couscous mit frischem Gemüse	110,-
1, 3, 7 *	Penne Arrabbiatta	125,-

SALÁTY – SALADS – SALATEN **

7 *	Zeleninový salát s balkánským sýrem a olivami Vegetable salad with feta cheese and olives Gemüsesalat mit Balkan Feta Käse und Oliven	95,-
7 *	Listové saláty, sušené švestky, modrý sýr s medovým balzamikem Salad of rocket, dried plums blue, cheese and honey balsamico Salat mit Rucola, Trockenpflaumen, Blauschimmelkäse und Honigbalsamico	138,-
1, 3, 7 *	Tortilla s ledovým salátem, kuřecím masem a zakysanou smetanou Tortilla with iceberg salad, chicken meat and sour cream Tortilla mit Eisberg salad, Hühner Fleisch und Sauerrahm	150,-
3, 4, 8, 10 *	Variace listových salátů s uzeným lososem a bylinkohořčičnou zálivkou Mix of lettuce salads with smoked salmon and dressing from herbs and mustard Blattsalat mit geräuchertem Lachs und Kräuter-Senf Dressing	185,-
1, 3, 4, 7, 10 *	Ceasar Salát s kuřecím masem Caesar-Salat mit Hühner fleisch Ceasar Salad with chicken meat	150,-
	Variace listových salátů Mixed salad Mix von Blattsalat	85,-

* Čísla u jednotlivých jídel představují alergy, jejichž seznam je na konci menu.

** Na požádání Vám bude k dispozici na dochucení olivový olej, balsamico, vinný ocet, čerstvý pepř či sůl.

DĚTSKÉ MENU – KIDS MENU – KINDERMENÜ

1, 3, 4, 7*	Smažené rybí prsty, vařené brambory m.m. Fried fish fingers wit potatoes Fischstäbchen mit Kartoffeln	85,-
1, 3, 7*	Kuřeci řízek smažený, hranolky Chicken fried steak, french fries Hühnerschnitzel mit Pommes	85,-
1, 3, 7*	Těstoviny se sýrem a rajčatovou omáčkou (nebo kečupem) Pasta with cheese and tomato sauce Pasta mit Käse und Tomatensauce	85,-

* Číslo u jednotlivých jídel představují alergy, jejichž seznam je na konci menu.

DEZERTY – DESSERTS – DESSERTS

7 *	Domáci Panna Cotta s višněmi Homemade Panna Cotta with cherries Hausgemachter Panna Cotta mit Kirsche	65,-
1, 3, 7 *	Palačinka s tvarohem a broskvemi Pancakes with curd and peaches Pfannkuchen mit Quark und Pfirsichen	65,-
1, 3, 8, 7 *	Palačinka s nutellou Pancakes with nutella Pfannkuchen mit Nutella	55,-
1, 3, 7 *	Palačinka s marmeládou a šlehačkou Pancakes with jam and whipped cream Pfannkuchen mit Marmelade und Schlagsahne	55,-
7 *	Čokoládový pohár Chocolate icecream sundae Schokolade Eisbecher	60,-
7 *	Zmrzlinová variace s ovocem, šlehačka, lentilky Variations of ice cream with fruits and Smarties Variationen von Eis mit Obst und Smarties	75,-
3, 7 *	Zmrzlinový pohár s vaječným likérem Ice cream sundae with egg nog Eisbecher mit Eierlikör	75,-
1, 3, 7 *	Čápy s mákem TM Fried potato gnocchi with hot plums, poppy seeds and sour cream Gebratene Kartoffel-Gnocchi mit heissen Pflaumen, Mohn und Sauerrahm	75,-
1, 3, 7, 8 *	Domáci jablečný závin se šlehačkou Homemade apple strudel with whipped cream Hausgemachte Apfelstrudel mit Schlagsahne	45,-

* Čísla u jednotlivých jídel představují alergy, jejichž seznam je na konci menu.

PŘÍLOHY – BEILAGE – SUPPLEMENTS

7 *	<p>Vařené brambory m.m. / Šťouchané brambory s cibulkou Potatoes with butter / Mashed potatoes with fried onion and bacon Kartoffeln mit Butter / Kartoffeln mit gerösteter Zwiebel und speck</p>	35,-
	<p>Smažené bramborové hranolky / Americké brambory French fries / Wedges Pommes frites / Amerikanische Bratkartoffeln</p>	35,-
1,3 *	<p>Listový špenát Spinach Spinat</p>	35,-
7 *	<p>Fazolové lusky se slaninou Green beans with bacon Grüne Bohnen mit Speck</p>	45,-
7 *	<p>Teplá zelenina na másle Cooked vegetables with butter Gekochtes Gemüse mit Butter</p>	35,-
1 *	<p>Chléb / Pečivo Bread Brot</p>	10,-
7,9 *	<p>Grilovaná zelenina Grilled vegetables Gegrilltem Gemüse</p>	50,-
	<p>Dušená rýže Rice Reis</p>	35,-

* Čísla u jednotlivých jídel představují alergy, jejichž seznam je na konci menu.

SEZNAM POTRAVINOVÝCH ALERGENŮ, KTERÉ PODLÉHAJÍ LEGISLATIVNÍMU OZNAČOVÁNÍ DLE SMĚRNICE 1169/2011 EU

- 1 OBILOVINY OBSAHUJÍCÍ LEPEK (pšenice, žito, ječmen, oves, špalda, kamut)
CEREALS CONTAINING GLUTEN (wheat, rye, barley, oats, spelt, kamut or their hybridised strains,
and products thereof)
- 2 KORÝŠI
CRUSTACEANS and products thereof
- 3 VEJCE
EGGS and products thereof
- 4 RYBY
FISCH and products thereof
- 5 PODZEMNICE OLEJNÁ (arašídy)
PEANUTS and products thereof
- 6 SÓJOVÉ BOBY (Sója)
SOYBEANS and products thereof
- 7 MLÉKO
MILK and products thereof (including lactose)
- 8 SKOŘÁPKOVÉ PLODY (mandle, lískové ořechy, vlašské ořechy, kešu ořechy, makadamové ořechy,
para ořechy, pekanové ořechy, pistácie)
NUTS (almonds, hazelnuts, walnuts, cashews, pecan nuts, brazil nuts, pistachio nuts, macadamia
or Queensland nuts, and products thereof)
- 9 CELER
CELERY and products thereof
- 10 HOŘČICE
MUSTARD and products thereof
- 11 SEZAMOVÁ SEMENA (sezam)
SESAME SEEDS and products thereof
- 12 OXID SIŘIČITÝ A SIŘIČITANY (v koncentracích vyšších 10 mg, ml/l)
SULPHUR DIOXIDE AND SULPHITES (at concentrations of more than 10 mg/kg or 10 mg/litre
in terms of the total SO²)
- 13 VLČÍ BOB (lupina)
LUPIN
- 14 MĚKKÝŠI
MOLLUSCS and products thereof



Maxmilian Lifestyle Resort, Nymburská 27, 26937 Louceň
Tel.: 00420 325 585 381, hotel-maxmilian@zamekloucen.cz
www.zamekloucen.cz